

- 1) Hptm. Beat Jakob I. Zurlauben weilte vom Juli - Oktober 1647 in den Fremden Diensten in Florenz.
- 2) Text weggerissen

AH 59, 20-21 - Blatt 21^V leer - Glossen von Beat Jakob I. Zurlauben

8

[1647 Dezember]

A

"MEMORIAL [VON HPTM. BEAT JAKOB I. ZURLAUBEN, OBERSTWACHTMEISTER IM REGIMENT LUSSEY IN FLORENTINISCHEN DIENSTEN] ... [DER] BESCHWERNUS PUNCKHTEN [WEGEN DER KAPITULATION, WELCHE DER REGIMENTSIINHABER JAKOB LUSSEY MIT HERZOG FERDINAND II. MEDICI ABGESCHLOSSEN HATTE]"

AH 59/109

1. "... hatt man lut der Capitulation [von 1647]¹ versprochen die Casa di armi Usentilien und Holtz wie Jm Meylander gepiet gebrucht wird.
Nun ist es im Meylander gepiet disser bruch, das man zu vorderst den soldaten gibt zween ein madratzen sampt einer deckhe unnd leylachen, zuo 14 dagen umb subere, auch gschir zuo kochen, steül und dergleichen den ambtleüten allen und sonderlich den hauptleüten alle noturfft in lutterm gschiff und gschir.
Dis alles habend wir nit, sonderlich die soldaten nebendt demme sy nur ein struwsackh habend, noch uffeinander in grosser Anzal liggen, und also nach und nach erkranckhen müessen.
Jtem so geben sy Jm Meylander gepiet für holtz better und sachen so die soldaten nit bruchen dem hauptman ein nambhaffte Summa gelts, das es gleichsam sich bis uff die 100 R beloffen.
2. Fier fourage für 100 mahn, darfür ein genambts.
3. ein beschwernus wegen der Harnisten, so nit angedinget, sonder einzig spiess, also erfolgete nottwendiger weis das der hauptm. mehr besoldung geben müeste uff harnisch ... Jtem den Jenigen ebenmässig so uff blosse spies gedinget und aniezo musqueten nemen müessen, dan lut der Capitulation der 3 theil daruff gedinget wahre.
4. Die grossen zum treülen und im Feld zuo gebruchen undugendtliche Musqueten und spiess.
5. Für ein Jederen mahn 6 piastri thut 6 Silberkronen und 10 batzen.
6. Wie es ein beschaffenheit mit denen vohr der ersten musterung uff der stras

ussgerisnen soldaten, das Ja billich, den hauptleüten ettwelche ergetzligkeit geschähe.

7. Zuo Demonstrieren wie dissere Capitulation gegen andere gar gering und nit wol möglich die Compagnien in gutter anstalt, wie anderer ohrten zuo erhalten, also vohn nötten umb besserung anzehalten, geschwigen das man vohn selbiger uns noch mehrers abrechnen wurde.
8. Dan in anderen als französischen diensten man nit also streng musteret, sondern auch noch 80 für 100 passieren lasst. Jm vergangnen Romanischen Krieg [des Papstes U r b a n VIII. gegen den Herzog von Parma, Odoardo I. F a r n e s e] hatt man [1643, als Söldner aus den kath. Orten im Dienste des Hl. Stuhles standen] auch 85 für 100 gelten lassen. So hatt man auch in Romanischen und Französischen dienst alzyt im reisen die esdape.
- 8.[!] Zuo erfahren vohn der Altezza [Ferdinand II. Medici] wie inskünfftig die recrues durchs Meilander und andere gepiet zuo bringen, ob Jr Altezza den pass Jederweilen offen halten werde.
9. Wo und vohn wem man die Zugnus und Fede nemmen solle, der soldaten so inskünfftig in diensten gefüert werden.

Memorial

Le grand Duc m'a dict qu'il estoit fort satisfait de nos gens apres luy avoir remonstré qu'a cause de l'incommodite que ... [Landammann und Landrat] d'ury nous avoit faicte, nous ne pouvions plus trouver des soldats a nostre plaisir ... et que les ieunes avec le temps ... [?]² le mieue en ce pays et se rendront les mellieurs soldats, il a dict derechef qu'il estoit fort satisfait Jl m'a demandé qui estoit mon pere [Beat Jakobs I. Vater war B e a t II.

Zurlauben]

Que J'avois de bonnes qualités et que Je ressemblois aux francois et que ... [ceux] qui avoient servi estoient des praves soldats, Enfin Je luy ay dict que tous mes officiers avoient servi en france, Je luy ay parle pour les ... [50] soldats De savoye [von Hptm. S t o c k e r] Jl a dict qu'il verroit, et qu'il faudroit que cela se fasse avec le consentement de Madame de savoye [der Regentin, C h r i s t i n e d e F r a n c e] Jtem Que [Sebastian Peregrin] Z w y e r avoit tort d'avoir faict cela Que lusser a beaucoyp faict mais il n'a pas sceu ce que se passoit le 10 d'Octobre le grand Duc m'a dict, que lusser estoit cité au pays [Uri gemeint] a cause de la sortie dans le milanois [Transgressionen] Encore que pour les Compagnies de 200 hommes il le faisoit de sa fantaisie

- et que Messieurs les Capitaines estoient ... [?]³,
 le grand Duc a dict qu'il parleroit de cela au Capitaine et au Colateral et
 qu'il me defendroit
 en la presence de [Hptm. Johann Kaspar] A b y b e r g
 les ministres on dict que nous avions a Conter avec lusser iusques au 16 de
 novembre et depuis qu'eux nous payeroit
 mais tousiours l'argent a lusser⁴
- D le general [B u e r i] a dict qu'on avoit desmande a lusser que quatre
 Compagnie et que ce n'estoit point bien de descrier ainsy ... [le monde]
 en la presence de Abyberg et [Fähnrich Johann Melchior] K i d En quoy nous
 sommes trompé de lusser[:]
- D 1. que le grand Duc et secretaire M u l t o m a g n o, n'ont rien voulu
 scavoir de la Capitulation qu'il a Monstré aux Cantons [cath.]⁵
 2. en ce qu'il ... [demande] l'argent qu'il a ... [avancé] sur les pre-
 mieres Monstres. non obstant qu'il a promis de ne le ... [demander] du-
 rant demy an Comme les superieurs tesmoignent
 3. que luy seulement [peut] recevoir les monstres ou quelqu'un en son nom,
 et apres distribuer l'argent, Ce qui est Contre ... [le traité]
 4. qu'il nous donne seulement l'argent de sepmaine
 5. que luy a confessé, que pour les Utensiles on donneroit a chaque Capi-
 taine pour soldat 1/2 ... [?]⁶, et qui il le pourroit metre en sa bour-
 se mais qu'il vouloit estre iuste envers nous, et nous le dire Et son
 frere [Oberstlt Karl L u s s e r], ne veut rien scavoir de cecy,
 tesmoigne Capitaine [Jakob] Boshart [=B o s s a r d], [Wolfgang] W i k-
 k a r t et. plus
6. Hatt Oberster Leütenambt Lusser bey dem gubernator zuo Prato sich einge-
 B lassen vohn einem haupt vieh 1 dublen für die gabelle zuo geben, wie H.
 Gubernator mir in beysin hauptm. [Konrad] B a c h m a n selbstes gesagt.
 Ist der Capitulation zewider welche luthet das man uns die fryheiten wie
 in fremden Fürsten undt H. diensten geniessen lassen wolle, müessen wir
 das pfundt fleisch ettwan 5 ss theurer haben, dan sonsten man ein schaff
 umb 15 bazen kauft und gilts In der Metzg 60 bazen.
- B NB. Der Oberst Leütenant Lusser zu den H. vohn Glarus [Hauptleuten M a r-
 t i und Hans Melchior S t u c k i] gredt, do sy der fourage nachgefragt,
 man habe am meisten mit Innen zethun, wan es Innen nit gefalle können sy
 wol wider gehen.

betrifft mich A

- A Oberst Leutenamt Lusser vohm mir usgeben ich sollicitiere particularsachen und ... [wolle] nit Zu Jnen stehn.
- A Jtem ich habe so letz wider die wehr than, aniezo welle ichs annehmen, ist Ja wahr aber das man uns ein ergetzligkeit dargegen thüge.
- A Jch sollicitier für mein H. Vatter [Beat II. Zurlauben], dis sol der Capitulation nichts schaden
- B Die Verehrung vohm Herzog den hauptleüten insgemein so Oberster Leutenamt Lusser allein genomen wahre ettwan 12 Zuckher Stöckh, vil weise wachskerzen Capunen so vil 2 man an einer stangen mögen tragen, 2 korb vol duben, so ist es mit gunst zugangen, das ettliche gen Pistoia komen, da man im abziechen nit die ordnung gehalten.
- B Damalen dem Bachman undt andern gsagt, wan sy wellen den dienst verscheuten können sy es wol thun so fehr sy die harnist nit annehmen; sagts Bachman.
- B Hauptm. S t ä h e l i sagt das der Oberster Leüt. Lusser Jmme anzeigt, der Herzog habe Jm Zum ersten zugeschriben und nit seinem Bruder wegen der Capitulation, daruff der andere gsagt er werde Oberister sein! er geandwortet er wysse es nit ob sein Bruder wider kommen oder ob ers werden werde.
- C Hauptm. [Kaspar] M e y e n b e r g mir fürghalten warumb man die ordonanzen forgelassen ehender die hauptleüt sy verbesseret, ist aber geschehen mit vorwissen Oberst Leüt. Lussers und aller Hauptleüten zue Prato, welche sy glessen emendiert und gutgheissen, seind sachen zur Verbitterung.
- C Die Flatierer gegen Lusser gedenkhen es könne Jnnen nit fählen, wollent uns lassen in bängel beissen undt den andern bestehen.
- C [Karl] B e t t s c h a r t sagt der [Oberstlt. Johann Kaspar] C e b e r g lege allerley Memorial ein, sye nit fein undt uns nit nutzlich man thue zuevil dran.
- C Jtem wan schon der Oberst das geldt nemme werde uns nichts schaden, wan er kein Costen aufflegge. NB. die erste Capitulation aber meldet nichts von demme.
- C Jtem der Bettschart erstens auch gsagt, man solle nit mehrers als die erste Capitulation vermag pretendieren können, das ander darmit zue verderben, ob es guet oder bös gmeint, weist er.
- D Oberster Leüt. [Johann Kaspar] Ceberg sagt das der Oberst Leüt. Lusser bekhendt, er habe noch nichts mit dem Hertzogen gredt wegen der Heimzie-

- hung, so wir Krieg im Vatterlandt habent, undt ist in der ersten Capitulation auch vorgeben worden. O betrug.
- B Da der [Bernardo] S c a z z i g a für mich gelt gheüschten, hate Lusser sich erzürnt undt gsagt er gebe nichts, welches ich selbst ghört.
- B Oberst Leüt. Lusser mir fürghalten mein Vatter habe es dem Grosshertzen ingspunnen, dass man die Compagnie zue 200 Mann mache, undt andere sachen mehr gsagt worden.
- D Le Secretaire B a n d o l f i n i m'a dict en la presence du Scazziga et les Capitaines le 8. Octobre qu'ils ne Cognoissent point la Capitulation que Scazziga dit avoir faict, ni le grand Duc ni luy ni le Secretaire Mul-tomagno. Et qu'il falloit avoir une Copie authentique de celle de Modene avant qu'on puisse traicter. Le Collatoral Bandolfini me dict le mesme.
- B Eben demme gleich der Oberst Leüt. Lusser dem Ceberg ein tag darvor gsagt sye es alles richtig, der Grosshertzog habe sye selbst auffgesetzt, undt wolle sy bey eignem Courier dem Obersten überschickhen, erfindt sich ietzt nit, da sagent sy der Oberst habe ein gesiglete, dan sagen sy ney.
- B Wie Oberst Leüt. Lusser zerst wollen, dass man darwider protestiere, man soll Niemandt ausmusteren, anietzo selbsten, will es seigent allzeit etliche ausgemusteret worden, undt das von mir auffgesetzte Memorial verworffen undt gsagt er habe es verlohren.
- B Jtem der Tramontagne sagt das der Scazziga anzeigt, man werde die recom-pensieren, die zue dem auffbruch ghulffen, es sige nit mein H. Vatter. Le Lieut. [Colonel] Lusser a dict au vieux Bat M ü l l e r que ie me meslois de trop d'affaires que ie ne le deburois pas faire et qu'il n'était point mon amy. Comme ils se servent d'un Coquin ... qu'ira plus rien au pays.
- Da der Regimentsschreiber Jederweilen gsagt, man werde uns ... gleichsam usmustern, hatt der ander wellen [sagen] sye alzyt der bruch gsyn.
- B Wie man sagt mein Concept habent die Kid [=Kyd?] verzogen, undereinander gmacht, gradt eingewilliget in die Zuesamenstossung der 200 man. Auch kein meldung than, das man uns keine soll ausmusteren bis ich mit Jnnen balget.
- C General gsagt, der Lusser habe das Volckh nit auff das Termin gstelzt wie er sollen, man wüsse nichts von der Capitulation.

[Erklärungen zu den Buchstaben am Rande:]

A betrifft mich

B Carle Lusser

C Sein Adherenten

D Oberst [Jakob] Lusser"

1) s. AH 45/100, 103

3) Soldaten2) rien honneur des soldats à l'égard de
de CC. et que les soldats avec le sang
jaune de l'argent de mieux en

4) Der franz. Text in AH 59/109 beginnt erst ab hier.

5) Die folgenden Pte. 2-4 fehlen in AH 59/109.

6) Soldat 1/2 Silb. In AH 59/109 steht: "pour soldats 1/2 Silb:"

AH 59, 22-27

8 A

[1648]

A

KLAGEPUNKTE [DES OBERSTWACHTMEISTERS UND KOMPAGNIEINHABERS BEAT
JAKOB: I. ZURLAUBEN GEGENUEBER DEM REGIMENTSSINHABER UND
OBERST JAKOB LUSSER IN FLORENTINISCHEN DIENSTEN]

"Was ohngefährlich fürzebringen[:]

Erstens wie die vorgebne Capitulation [von 1647]¹ nit ghalten undt von dem
Hertzog [Ferdinand II. M e d i c i] undt Ministris nit erkhendt worden.

So es doch ungeacht dessen der Oberst Leüt. [Karl] L u s s e r Jederwylen
versprochen, sein Brueder werde halten müessen undt thuen.

Begehre man hiermit noch Erclährung undt erleüterung der Artikhlen, die vol-
lige Satisfaction.

2. So habe die sperung des Passes zue Ury nit allein den Obersten Wachtmei-
ster, sonder andere hauptleüt mehr so etlich Soldaten in Wirtzheüseren wie er
Zue Brunnen auffhalten müessen, grosse uncösten verursacht, an welchem der
Oberst die schuldt trage, in deme Er fürgeben der Pass frey sein werde wie in
anderen diensten, sonsten man sich anderst bedacht oder bey Zeiten umbgesehen
hette.

3. So werde den hauptleüten bey ihr Rechnung, Insonderheit ettwelchen namb-
haffte posten gehörig sein, aus der unrichtigen Capitulation, undt das der
Carle Lusser zue einem vici Colonelen gesetzt worden, auch die gelter einge-
nommen, so in der Capitulation nit begriffen, undt mit Consorten den [Bernar-
do] S c a [z] z i g a ein verbandisierten undt nichtswertigen gesellen wel-
cher alles uns us seinem gründen bedenken gemacht hete etwas anzuenemmen.